

Al Comune di Laives

Ufficio I – Affari generali/Personale

Via Pietralba 24

39055 LAIVES

An die Stadtgemeinde Leifers

Amt I – Allgemeine Angelegenheiten/Personal

Weissensteinerstr. 24

39055 LEIFERS

DOMANDA DI AMMISSIONE

ZULASSUNGSGESUCH

**Concorso pubblico per titoli ed esami
per la copertura di**

DUE POSTI DI

AGENTE DI POLIZIA LOCALE

**5. QUALIFICA FUNZIONALE
a tempo indeterminato
tempo pieno (38 ore settimanali)**

**Öffentlicher Wettbewerb nach Titeln und
Prüfungen zur Besetzung von**

ZWEI STELLEN ALS

BEAMTER/IN DER ORTSPOLIZEI

**5. FUNKTIONSEBENE
mit unbefristetem Vertrag
Vollzeitarbeitsverhältnis (38 Wochenstunden)**

**Dichiarazione sostitutiva di dichiarazioni
ai sensi degli artt. 46 e 47 DPR 445/2000**

Si precisa che tutte le dichiarazioni contenute e rese nella presente domanda di ammissione, i documenti allegati e la firma sono soggette alle disposizioni di cui al DPR 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni e la falsità delle stesse è punita ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, così come previsto dall'art. 76 del medesimo Testo unico. **Nel caso in cui in seguito a dei controlli si dovesse riscontrare che sono state rese dichiarazioni non veritiere, il/la dichiarante perderà qualsiasi vantaggio, derivante dalla procedura.**

**Ersatzerklärung für die Bescheinigungen
im Sinne der Art. 46 und 47, DPR 445/2000**

Alle im vorliegenden Zulassungsgesuch enthaltenen und abgegebenen Erklärungen, sowie die beigelegten Unterlagen sowie die beigelegten Unterlagen sind den Bestimmungen des DPR 445/2000 und nachfolgende Abänderungen und Ergänzungen unterworfen und nicht der Wahrheit entsprechende Erklärungen werden im Sinne des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze gemäß Artikel 76 des genannten Einheitstextes strafrechtlich verfolgt. **Sollte sich aufgrund von Kontrollen ergeben, dass unwahre Erklärungen abgegeben worden sind, verliert der/die Erklärende sämtliche Begünstigungen, die sich aus der Maßnahme ergeben.**

Avviso importante:

- Il modulo di domanda va compilato in tutte le sue parti e contrassegnato con crocetta ove richiesto.
- I/Le candidati/e devono prestare attenzione, nel loro interesse, a fornire informazioni il più dettagliate possibile.
- L'amministrazione non si assume alcuna responsabilità per errori, inesattezze o incompletezza dei dati indicati che potrebbero comportare conseguenze negative per la valutazione e per l'attribuzione di punteggio.

Wichtig:

- Alle Felder im Zulassungsgesuch müssen ausgefüllt bzw. (falls zutreffend) angekreuzt werden.
- Die Bewerber werden darauf hingewiesen, dass es in ihrem Interesse ist, möglichst genaue Angaben zu machen.
- Die Verwaltung übernimmt keine Verantwortung für fehlerhaft, unvollständig und mangelhaft angegebenen Daten, welche negative Folgen für die Bewertung und Vergabe der Punkte haben können.

Il/la sottoscritto/a - Der/die Unterfertigte

Cognome - Nachname

Nome - Vorname

chiede di essere ammesso/a al suddetto CONCORSO PUBBLICO e a tale scopo dichiara sotto la propria responsabilità:

ersucht um Zulassung zum oben genannten ÖFFENTLICHEN WETTBEWERB und erklärt zu diesem Zweck unter eigener Verantwortung folgendes:

Data di nascita – Geburtsdatum 		Luogo di nascita - Geburtsgemeinde		E-Mail	
residente a, Comune (prov.) wohnhaft in, Gemeinde (Prov.)		Via - Straße		n./Nr	CAP – PLZ
n. di telefono/di cellulare - Telefon-/Handynr.			codice fiscale – Steuernummer 		
☐ Il/la sottoscritto/a intende comunicare con l'amministrazione comunale esclusivamente tramite l'indirizzo PEC sotto citato per quanto riguarda il presente procedimento: PEC: _____			☐ Der/die Unterfertigte beabsichtigt mit der Gemeindeverwaltung im Rahmen dieses Verfahrens ausschließlich mittels unten angeführter PEC-Adresse zu kommunizieren: ZEP: _____		

REQUISITI D'ACCESSO - ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN

Il/la sottoscritto/a dichiara sotto la propria responsabilità:	Der/die Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:
☐ di essere cittadino/a italiano/a; ☐ di essere cittadino/a di un altro stato membro dell'unione Europea, ai sensi del D.P.C.M. del 07.02.1994, n. 174, quale: ☐ di essere familiare di cittadino di uno degli Stati dell'Unione europea, titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente (articolo 38 decreto legislativo 30.03.2001, n. 165 così come modificato dalla legge 06.08.2013, n. 97) Indicare la cittadinanza del familiare di godere dei diritti civili e politici anche nello Stato di appartenenza o di provenienza ☐ SI ☐ NO ovvero non godere per i seguenti motivi: 	☐ dass er/sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzt; ☐ dass er/sie die Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedstaates der EU, im Sinne des Dekretes des Ministerpräsidenten Nr. 174 vom 07.02.1994, besitzt, und zwar: ☐ Familienangehöriger eines EU-Bürgers zu sein, im Besitz der Aufenthaltskarte oder des Rechtes auf Daueraufenthalt (Art. 38 des Legislativdekretes vom 30.03.2001, Nr. 165, abgeändert vom Art. 7 des Gesetzes vom 06.08.2013, Nr. 97) Die Staatsbürgerschaft des Familienangehörigen angeben die zivilen und politischen Rechte auch im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat zu besitzen ☐ JA ☐ NEIN oder aus folgenden Gründen nicht zu besitzen:



☐ di essere cittadino di Paesi terzi, titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo ovvero dello status di protezione sussidiaria;

☐ Drittstaatsangehöriger zu sein, im Besitz der Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EU Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedstaates der EU oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiären Schutz;

di essere

- ☐ celibe/nubile
☐ coniugato/a
☐ altro

Ich bin:

- ☐ ledig
☐ verheiratet
☐ anderes

di

- ☐ non avere figli
☐ avere _____ figli (indicare il numero)

Ich habe

- ☐ keine Kinder
☐ Kinder (bitte Anzahl angeben) _____

☐ di aver diritto all'elettorato politico attivo e di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di _____;

☐ dass er/sie Anrecht auf das aktive politische Wahlrecht hat und in den Wählerlisten der Gemeinde _____ eingetragen ist;

☐ di non essere iscritto/a nelle liste elettorali di un Comune per i seguenti motivi:

☐ dass er/sie aus folgenden Gründen nicht in den Wählerlisten einer Gemeinde eingetragen ist:

☐ di non aver mai riportato condanne penali e di non essere a conoscenza di procedimenti penali pendenti

☐ dass er/sie nie strafrechtlich verurteilt worden ist und nicht in Kenntnis ist, dass ein Strafverfahren gegen ihn/sie eingeleitet wurde

☐ di aver riportato le seguenti condanne penali:

☐ dass gegen ihn/sie folgende Strafurteile ausgesprochen wurden

☐ di non essere stato/a mai destituito/a o dispensato/a oppure decaduto/a dall'impiego presso una pubblica amministrazione (in quest'ultimo caso per aver conseguito l'impiego mediante produzione di documenti falso o viziati da invalidità non sanabile)

☐ dass er/sie nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden ist und nie seine/ihre Stelle verloren hat (letzteres wegen Einreichung gefälschter Bescheinigungen oder solcher mit nicht behebbaren Mängeln)

☐ che sussiste nessun motivo di incompatibilità ai sensi delle leggi vigenti

☐ dass keine Unvereinbarkeitsstellung im Sinne der geltenden Gesetze vorhanden ist



☐ di essere in possesso dei diritti civili

☐ im Genuss der bürgerlichen Rechte zu sein

☐ di possedere l'idoneità fisica e psichica all'impiego cui aspira

☐ für die angestrebte Stelle körperlich und psychisch tauglich zu sein

(solo per candidati maschili)

Di trovarsi relativamente agli obblighi di leva o di servizio civile, nella seguente posizione:

- ☐ assolto ☐ rinviato
☐ esentato ☐ riformato

periodo del servizio effettivamente prestato

☐ militare
dal _____ al _____

qualifica o grado: _____

☐ di non aver assolto gli obblighi militari per il seguente motivo:

(nur für männliche Bewerber)

Meine Lage hinsichtlich des Militär- bzw. Zivildienstes ist folgende:

- ☐ abgeleistet ☐ zurückgestellt
☐ befreit ☐ untauglich

Zeitraum des effektiv geleisteten

☐ Militärdienstes
von _____ bis _____

Militärischer Rang oder Grad:

☐ die Wehrdienstpflicht aus folgenden Gründen nicht erfüllt zu haben:

☐ di essere in possesso dei seguenti requisiti necessari per il conferimento della qualifica di agente di pubblica sicurezza, ai sensi dell'art. 5 della Legge 7 marzo 1986, n. 65 Legge-quadro sull'ordinamento della polizia municipale:

- a) godimento dei diritti civili e politici;
- b) non aver subito condanne a pene detentive per delitti non colposi, o non essere stato sottoposto a misure di prevenzione;
- c) non essere stato espulso dalle forze armate o da corpi militarmente organizzati o destituito da pubblici uffici;

☐ im Besitz folgender Voraussetzungen zu sein, die für die Anerkennung der Einstufung als öffentlicher Sicherheitsbeamter, im Sinne von Art. 5 des Gesetzes Nr. 65 vom 7. März 1986 Rahmengesetz über die Ordnung der Gemeindepolizei, notwendig sind:

- a) Besitz der bürgerlichen und der politischen Rechte
- b) keine Haftstrafen wegen nicht fahrlässiger Verbrechen erlitten zu haben, oder keinen Vorbeugemaßnahmen unterworfen worden zu sein
- c) weder aus den Streitkräften noch aus einem militärisch organisierten Korps ausgestoßen noch vom öffentlichen Dienst ausgesetzt worden zu sein

- ☐ di non essersi dichiarato obiettore di coscienza
- ☐ di aver rinunciato allo status di obiettore di coscienza

- ☐ sich nicht als Wehrdienstverweigerer erklärt zu haben;
- ☐ auf den Status eines Wehrdienstverweigerers verzichtet zu haben;

☐ di essere in possesso della seguente patente di guida in corso di validità:
Patente di guida categoria _____ n. _____
_____ rilasciata il _____
_____ con scadenza il _____

☐ im Besitz des folgenden gültigen Führerscheines zu sein:
Führerschein Kategorie _____ Nr. _____
_____ Ausstellungsdatum _____
_____ Verfallsdatum am _____



Patente di guida categoria _____ n. _____ _____ rilasciata il _____ _____ con scadenza il _____ _____	Führerschein Kategorie _____ Nr. _____ _____ Ausstellungsdatum _____ _____ Verfallsdatum _____ _____
☐ di essere in possesso dell' seguente attestato di bilinguismo	☐ im Besitz des folgenden Zweisprachigkeitsnachweis zu sein
☐ C1 (ex liv. A) ☐ B2 (ex liv. B) Datum des Erwerbs: _____	☐ B1 (ex liv. C) ☐ A2 (ex liv. D) Data dell'acquisizione: _____
☐ di essere consapevole di dover sostenere ai sensi dell'art. 20 del decreto del Presidente della Repubblica 26.07.1976, n. 752 e ss.mm. le prove nella lingua del gruppo linguistico al quale si appartiene o si è aggregati;	☐ in Kenntnis zu sein, dass laut Art. 20 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 i.g.F. die Prüfungen in der Sprache der Sprachgruppe abgelegt werden müssen, der man angehört oder zugeordnet ist;
☐ di accettare senza alcuna riserva le condizioni previste dall'ordinamento del personale del Comune di Laives in vigore e quelle future;	☐ dass er/sie die Bedingungen, die in der geltenden und künftigen Personaldienstordnungen der Gemeinde Leifers enthalten sind, vorbehaltlos annimmt;
☐ di obbligarsi a comunicare eventuali cambiamenti di recapito all'amministrazione fino al termine della procedura concorsuale mediante lettera raccomandata oppure PEC;	☐ dass er/sie sich verpflichtet, die Änderungen der Adresse bis zur Beendigung des Wettbewerbs der Verwaltung mit eingeschriebenem Brief oder PEC der Verwaltung mitzuteilen;
☐ di essere iscritto/a negli elenchi delle persone appartenenti ad una delle categorie protette di cui alla legge 12/03/1999, n. 68 e successive modifiche ed integrazioni (in caso affermativo occorre allegare alla domanda anche la relativa attestazione del grado di invalidità);	☐ ich bin in den Listen der Angehörigen einer arbeitsrechtlich geschützten Kategorie nach Maßgabe des Gesetzes Nr. 68 vom 12.03.1999 in geltender Fassung eingetragen (falls zutreffend, muss dem Gesuch auch die entsprechende Bestätigung über den Grad der Arbeitsinvalidität beigelegt werden);
☐ di chiedere in relazione al proprio handicap i seguenti ausili e tempi aggiuntivi per sostenere le prove d'esame: _____ _____ _____	☐ aufgrund meiner Behinderung benötige ich für die Prüfungen folgende Hilfsmittel und/oder die folgende zusätzliche Zeit: _____ _____ _____
☐ di accettare senza alcuna riserva tutte le prescrizioni del presente bando, le disposizioni di legge, i regolamenti in vigore, nonché quelli futuri oltre che ogni altra prescrizione che l'Amministrazione intenda emanare;	☐ dass er/sie die Vorschriften dieser Ausschreibung, die einschlägigen Gesetzesbestimmungen, sowie die derzeit geltenden und künftigen Dienstordnungen und jede andere Vorschrift, welche die Verwaltung erlassen sollte, vorbehaltlos annimmt;



☐ che tutte le comunicazioni relative al concorso potranno essere fatte al seguente indirizzo (in assenza di indicazione l'indirizzo si intende quello di cui alla prima pagina della presente domanda):

☐ dass alle Mitteilungen, die den Wettbewerb betreffen, an folgende Adresse geschickt werden können (bei fehlendem Hinweis wird diejenige Adresse herangezogen, welche auf der ersten Seite dieses Vordrucks angegeben worden ist):

Via/Straße n./Nr.

CAP Comune (PROV.)/PLZ Gemeinde (PROV.)

STUDENTITEL – TITOLI DI STUDIO

☐ Di essere in possesso del seguente titolo di studio richiesto per l'accesso al concorso:

Elencare solo i titoli di studio richiesti per l'ammissione al concorso (es. licenza di scuola elementare, diploma di scuola media, attestato di qualificazione professionale, superamento classi intermedie, diploma di maturità, diploma di specializzazione, superamento anni/esami universitari, diploma di laurea breve, diploma di laurea), specificando l'istituto presso il quale sono stati conseguiti, l'anno di conseguimento, la relativa durata, il voto o giudizio riportato nonché eventuali altri titoli secondo le stesse modalità (es. numero esami universitari superati etc.)

☐ Ich bin im Besitz der folgenden für die Zulassung zum Wettbewerb vorgesehenen Studentitel/s:

Verzeichnis nur der für die Zulassung zum Wettbewerb erforderlichen Studentitel (Grundschulzeugnis, Mittelschuldiplom, Berufsbefähigungsnachweis, Absolvierung von Zwischenklassen, Reifediplom, Fachausbildungsdiplom, Absolvierung von Prüfungen oder Semestern an Universität, Kurzstudiumdiplom, Doktorat..) mit Angabe der Schule bzw. Anstalt, bei welcher diese erlangt worden sind, Jahr der Ausstellung, die jeweilige Dauer, die erhaltenen Noten bzw. Bewertungen, sowie eventuell andere Studentitel mit denselben Modalitäten (z.B. Anzahl der bestandenen Universitätsprüfungen)

01

Titolo di studio - Studentitel

rilasciato dalla scuola/università - ausgestellt von der Schule/Universität

nell'anno scolastico - im Schuljahr

durata - Dauer

valutazione/punteggio
Bewertung/Punktezahl

02

Titolo di studio - Studentitel

rilasciato dalla scuola/università - ausgestellt von der Schule/Universität



nell'anno scolastico - im Schuljahr

durata - Dauer

valutazione/punteggio
Bewertung/Punktezahl

03

Titolo di studio - Studientitel

rilasciato dalla scuola/università - ausgestellt von der Schule/Universität

nell'anno scolastico - im Schuljahr

durata - Dauer

valutazione/punteggio
Bewertung/Punktezahl

Se il titolo di studio è stato conseguito all'estero:

Falls der Studientitel im Ausland erworben wurde:

☐ riconosciuto come

☐ anerkannt als

da

von

in data

Datum

con voto

Note

☐ in attesa di riconoscimento, data inoltra domanda

☐ in Erwartung der Anerkennung: Gesuch eingereicht am

autorità

Dienststelle

DIENT BEI ÖFFENTLICHEN VERWALTUNGEN – TITOLI DI SERVIZIO PRESSO PUBBLICHE AMMINISTRAZIONI

☐ Di non aver mai prestato servizio presso pubbliche amministrazioni;

☐ Dass er/sie nie bei einer öffentlichen Verwaltung gearbeitet hat;

☐ Di aver prestato/di prestare attualmente servizio presso le seguenti pubbliche amministrazioni:
(Elencare la Pubblica Amministrazione presso la quale si è prestato servizio, il profilo rivestito e la qualifica funzionale, la data di inizio e di fine servizio)

☐ Dass er/sie bei folgenden öffentlichen Verwaltungen gearbeitet hat/gegenwärtig angestellt ist:
(Verzeichnis der öffentlichen Verwaltungen, bei denen Dienst geleistet wurde/wird, mit Angabe des bekleideten Dienststranges, der Funktionsebene, Datum des Dienstantritts und Dienstendes)

Ente pubblico - Öffentliche Verwaltung (indicare sede – Sitz angeben)	Profilo prof.le e qualifica funz. Berufsbild und Funktionsebene	☐ Tempo pieno Vollzeit	☐ Part-time (%)	N. ore sett. Wochen std. Nr.	dal - vom			al - bis zum		
					g/T	m/M	a/J	g/T	m/M	a/J



☐ Di utilizzare l'istituto della mobilità verticale per l'accesso al posto messo a concorso, possedendo i seguenti requisiti;

☐ dass er/sie für den Zugang zur ausgeschriebenen Stelle die vertikale Mobilität in Anspruch nimmt und folgende Voraussetzungen besitzt;

Ente pubblico - Öffentliche Verwaltung (indicare sede – Sitz angeben)	Profilo prof.le e qualifica funz. Berufsbild und Funktionsebene	☐ Tempo pieno Vollzeit	☐ Part-time (%)	N. ore sett. Wochen std. Nr.	dal - vom			al - bis zum		
					g/T	m/M	a/J	g/T	m/M	a/J

DIENST IM PRIVATEN SEKTOR – TITOLI DI SERVIZIO PRESSO PRIVATI

☐ Di aver prestato/di prestare attualmente i seguenti servizi:
(Elencare il datore di lavoro, la qualifica rivestita e il livello, la data di inizio e di fine servizio)

☐ Dass er/sie folgende Dienste leistet/geleistet hat;
(Verzeichnis der Arbeitgeber, mit Angabe Dienstranges/Funktionsebene, des Datums des Dienstantritts und des Dienstendes)

Ditta/Ente – Firma/Körperschaft	Profilo professionale Berufsbild	☐ Tempo pieno Vollzeit	☐ Part-time (%)	N. ore sett. Wochen std. Nr.	Dal - vom			al - bis zum		
					g/T	m/M	a/J	g/T	m/M	a/J



EVENTUALI PERIODI DI ASPETTATIVA – ALLFÄLLIGE WARTESTÄNDE

MOTIVO - GRUND	Dal - vom			al - bis zum		
	g/T	m/M	a/J	g/T	m/M	a/J

TITOLI VARI - ALLFÄLLIGE TITEL

Il/la sottoscritto/a dichiara inoltre di possedere i seguenti titoli:

*Elencare in modo chiaro eventuali titoli che il/la candidato/a reputa utili ai fini di una maggiore valutazione della sua preparazione specifica indicando il soggetto che lo ha rilasciato (es. **attestati di partecipazione a corsi, completi di relativa data e durata in ore**, idoneità a concorsi, encomi, pubblicazioni ecc.)*

IN CASO DI IMPRECISIONE IL TITOLO POTREBBE NON ESSERE VALUTATO.

Ich erkläre außerdem im Besitze folgender Titel zu sein:

*Deutliches Verzeichnis der allfälligen, anderen Titel, die der/die Bewerber/in für geeignet hält, um eine bessere Bewertung für seine/ihre fachliche Vorbereitung darzulegen, mit Angabe der Einrichtung, welche diese ausgestellt hat (z.B. Bescheinigungen über **die Teilnahme an Kursen mit jeweiliger Angabe des Datums und der Stundendauer**, Wettbewerbseignung, Belobigungen, Veröffentlichungen).*

BEI UNVOLLSTÄNDIGEN ANGABEN KÖNNTE DER TITEL NICHT BEWERTET WERDEN.

denominazione e breve descrizione del programma della formazione Bezeichnung und kurze Beschreibung des Inhaltes der Ausbildung	data dell'emissione del certificato di formazione Datum der Ausstellung Des Ausbildungsnachweises	durata (indicare anni, mesi, giorni e ore) Dauer (Jahre, Monate, Tage und Stunden angeben)

Il/la sottoscritto/a dichiara inoltre di essere in possesso dei seguenti titoli che in caso di superamento del concorso danno diritto di precedenza nella graduatoria e preferenza per la nomina del vincitore:

Der/Die Unterfertigte/r erklärt außerdem im Besitze der folgenden Titel zu sein, die bei bestandenem Wettbewerb das Recht auf den Vorrang bzw. den Vorzug bei der Ernennung nachweisen:



DOCUMENTAZIONE - UNTERLAGEN

Elenco documentazione già in possesso del Comune di Laives:

(I/Le candidati/e devono precisare per quale motivo i documenti siano già in possesso dell'Amministrazione; ad esempio consegnati in occasione della partecipazione ad un concorso pubblico o alla formazione di una graduatoria per un posto a tempo determinato).

Liste der Unterlagen, welche bereits im Besitze der Gemeinde Leifers sind:

(Die Bewerber/innen müssen anführen, aus welchem Grund besagte Unterlagen bereits bei dieser Verwaltung aufliegen: z.B. Rangordnung für die befristete Aufnahme, für öffentliche Wettbewerbe,...).

Elenco documentazione allegata alla domanda:

Alla domanda viene allegata la seguente documentazione:

- ☐ Certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici **in busta chiusa** (pena l'esclusione dal procedimento), **di data non anteriore a 6 mesi ed in originale.**

avendo inviato la domanda tramite PEC (pers.laives.leifers@legalmail.it) dichiara il/la sottoscritto/a:

- ☐ di essere in possesso della dichiarazione di appartenenza o di aggregazione al gruppo linguistico emessa in data _____ e si impegna a consegnarla entro il giorno della prima prova d'esame.

- ☐ attestato relativo al possesso dei requisiti psicofisici previsti dall'art. 2 del Decreto del Ministero della Salute 28/04/1998 per il rilascio ed il rinnovo

Liste der dem Gesuch beiliegenden Unterlagen:

Dem Gesuch lege ich folgende Unterlagen bei:

- ☐ Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen **in einem verschlossenen Umschlag** (bei sonstigem Ausschluss), **welche nicht älter als 6 Monate und in Originalausfertigung sein muss.**

Falls dieses Gesuch mittels PEC (pers.laives.leifers@legalmail.it) übermittelt wird, erklärt der/die Unterfertigte:

- ☐ im Besitz der Erklärung über die Sprachgruppenzugehörigkeit bzw. -angliederung zu sein mit Ausstellungsdatum _____ und diese dem Amt innerhalb der ersten Prüfung abzugeben.

- ☐ Zeugnis über die psychisch-physische Eignung laut Art. 2 des Dekretes des Gesundheitsministeriums vom 28.04.1998 für die Ausstellung und Erneuerung



dell'autorizzazione al porto d'armi per uso difesa personale;	der Ermächtigung für das Tragen von Waffen zur persönlichen Verteidigung;
☐ Ricevuta del versamento della tassa di concorso di 10,00 euro.	☐ Beleg über die Einzahlung der Teilnahmegebühr in Höhe von 10,00 Euro.
☐ L'informativa sottoscritta, ai sensi degli articoli 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679.	☐ Das unterschriebene Informationsblatt gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679.
☐ Fotocopia di un documento di riconoscimento (da allegare sempre, tranne in caso di consegna a mano da parte del/la richiedente ed in caso di trasmissione della domanda firmata digitalmente tramite PEC)	☐ Kopie des Personalausweises (muss immer beigelegt werden, außer das Gesuch wird vom Antragsteller/von der Antragstellerin persönlich eingereicht oder digital unterschrieben mittels PEC übermittelt)
Il/La sottoscritto/a, alla presente domanda allega n. _____ documenti:	Der/Die Unterfertigte fügt diesem Ansuchen Nr. _____ Unterlagen bei.
1. _____ 2. _____ 3. _____ 4. _____ 5. _____ 6. _____ 7. _____ 8. _____ 9. _____ 10. _____	

Tutti i dati di cui alla presente domanda di ammissione saranno trattati nel rispetto delle disposizioni previste dal Regolamento UE 2016/679 in materia di protezione dei dati personali. Il sottoscritto dichiara di avere letto le disposizioni sulla privacy e di approvarne il contenuto.

Alle im Zulassungsgesuch enthaltenen Daten werden im Sinne der in der EU-Verordnung 2016/679 vorgesehenen Bestimmungen zum Datenschutzgesetz behandelt. Der Unterfertigte erklärt, die Datenschutzbestimmungen gelesen zu haben und damit einverstanden zu sein.

La presente richiesta di ammissione al concorso pubblico tramite dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà ai sensi del Decreto del Presidente della

Die Unterzeichnung des gegenständlichen Zulassungsgesuches um Teilnahme zum öffentlichen Wettbewerb mit den Ersatzerklärungen des



Repubblica del 28 dicembre 2000, n. 445, deve essere sottoscritta dall'interessato in presenza del dipendente addetto ovvero sottoscritta e presentata unitamente a copia fotostatica non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore.

Notarietätsaktes laut Dekret des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2000, Nr. 445, unterliegt dann nicht der Beglaubigung, wenn das Gesuch in Anwesenheit des/r dieses/r in Empfang nehmenden zuständigen Beamten/in unterzeichnet wird, bzw. wenn das Zulassungsgesuch samt einer ebenfalls nicht beglaubigten Fotokopie des Personalausweises des/des Bewerbers/in eingereicht wird.

N.B.: L'amministrazione non si assume alcuna responsabilità per errori, inesattezze o incompletezza di dati indicati, che possano comportare conseguenze negative a livello di valutazione e di attribuzione di punteggio.

N.B.: Die Gemeindeverwaltung übernimmt keinerlei Haftung für Fehler, Ungenauigkeiten oder unvollständige Angaben, die sich negativ auf Bewertung und Punktezuweisung auswirken können.

Data – Datum

Firma del/della dichiarante – Unterschrift des/der Erklärenden

Per rendere efficace la presente dichiarazione dev'essere rispettata una delle seguenti formalità (barrare la casella corrispondente):

☐ la firma viene apposta in presenza del/della dipendente addetto/a

Il/la dipendente addetto/a

oppure

☐ Alla dichiarazione viene allegata una copia della carta d'identità.

Damit dieses Ansuchen gültig ist, muss einer der beiden Punkte zutreffen (bitte ankreuzen):

☐ Das Ansuchen wird in Anwesenheit eines Beamten unterschrieben

Der/die zuständige Beamte/in

oder

☐ Dem Ansuchen wird eine Fotokopie des gültigen Personalausweises beigelegt

Die personenbezogenen Daten, die die Gemeinde besitzt, werden in der Regel direkt bei den betroffenen Personen erhoben und können, gelegentlich, von Dritten stammen: z.B. Schulen, Universitäten, Ausbildungseinrichtungen, öffentliche und private Einrichtungen für Forschung und/oder Personalauswahl, Behörden, usw. Alle persönlichen Daten werden in Übereinstimmung mit der EU-Verordnung Nr. 679/2016 und den Vertraulichkeitsverpflichtungen behandelt, die seit jeher die Tätigkeit unserer Gemeinde bestimmen. Ihre im Rahmen der Teilnahme am öffentlichen Wettbewerb bzw. der Direktauswahl erhobenen Daten werden im Rahmen vorvertraglicher Maßnahmen zum Zwecke der Personalbeschaffung und -auswahl verarbeitet. Abhängig von dem Kanal, den der Kandidat zur Aufrechterhaltung der Beziehungen zum Datenverantwortlichen verwendet, können die Verarbeitungsmethoden auf Papier, computergestützt, telefonisch und telematisch erfolgen. Gemäß des DPR Nr. 445/2000 kann der Inhaber anstelle einer Bescheinigung Stichprobenprüfungen der Erklärungen durchführen, die für die Beurteilung der Anforderungen erforderlich sind, um mit der öffentlichen Verwaltung Verträge abschließen zu können. Personenbezogene Daten können für Zwecke des öffentlichen Interesses verarbeitet werden, insbesondere bei der Verwaltung des Verwaltungsverfahrens für den Zugang zu Verwaltungsdokumenten, dem allgemeinen Bürgerzugang und dem einfachen Bürgerzugang, gemäß den durch Gesetze und Vorschriften festgelegten Methoden und Grenzen. Daher können die bereitgestellten personenbezogenen Daten von den zuständigen Dienststellen im Rahmen des Verfahrens zum Zugriff auf die Verwaltungsdokumente, für die der Antrag gestellt wird, verwendet werden. Rechtsgrundlage der Verarbeitung sind die Pflichten im Zusammenhang mit der Wahrnehmung von Aufgaben im öffentlichen Interesse und dem vom Nutzer eingeleiteten Verwaltungsverfahren	I dati personali in possesso del Comune sono raccolti di norma direttamente presso gli interessati e, occasionalmente, possono provenire da terzi: quali scuole, università, enti di formazione, soggetti pubblici e privati di ricerca e/o selezione del personale, pubbliche autorità, etc. Tutti i dati personali vengono trattati nel rispetto del Regolamento UE n. 679/2016 e degli obblighi di riservatezza cui si è sempre ispirata l'attività del nostro Comune. I Suoi dati, raccolti per la partecipazione al concorso pubblico o alla selezione diretta, saranno trattati per finalità di reclutamento e selezione del personale quale misura precontrattuale. In funzione del canale utilizzato dal Candidato per intrattenere rapporti col Titolare del trattamento le modalità di trattamento potranno essere cartacee, informatizzate, telefoniche e telematiche. In ottemperanza del D.P.R. nr. 445/2000 il titolare potrà effettuare controlli a campione delle dichiarazioni sostitutive di certificazione, necessarie per la valutazione dei requisiti per poter contrattare con la pubblica amministrazione. I dati personali potranno essere trattati per finalità di interesse pubblico, in particolare nella gestione del procedimento amministrativo di accesso ai documenti amministrativi, di accesso civico generalizzato e di accesso civico semplice, secondo le modalità e con i limiti stabiliti dalla legge e dai regolamenti. Pertanto, i dati personali conferiti potranno essere utilizzati dai Servizi competenti nell'ambito del procedimento di accesso ai documenti amministrativi per il quale l'istanza viene presentata. La base giuridica del trattamento è costituita dagli obblighi connessi all'esecuzione di compiti di interesse pubblico e al procedimento amministrativo istanziato dall'utente.
Daten, die zu bestimmten Kategorien gehören. Auch Ihre personenbezogenen Daten, die bestimmten Kategorien zuzuordnen sind (d. h. solche, die geeignet sind, die rassische oder ethnische Herkunft, politische Meinungen, religiöse oder philosophische Überzeugungen, Gewerkschaftszugehörigkeit, genetische Daten, biometrische Daten, Gesundheits- oder Lebensdaten, Sexualität oder sexuelle Orientierung offenzulegen). (die Person) kann einer Behandlung durch die Gemeinde Leifers unterliegen. Diese Behandlung ist erforderlich, um die Pflichten des Datenverantwortlichen zu erfüllen und möglicherweise die spezifischen Rechte der interessierten Partei im Bereich des Arbeitsrechts auszuüben. Die Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten werden im Zusammenhang mit dem Antrag auf Vorlage des Strafregisters gemäß Art. 25-bis des DPR 313/2002. Informationen, einschließlich Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten, können für die erforderliche Beurteilung der Anforderungen verarbeitet werden, um mit der öffentlichen Verwaltung Verträge abschließen zu können.	Dati appartenenti a categorie particolari Anche i Suoi dati personali classificati come appartenenti a categorie particolari (s'intendono quelli idonei a rivelare l'origine razziale o etnica, opinioni politiche, convinzioni religiose o filosofiche, appartenenza sindacale, dati genetici, dati biometrici, dati relativi alla salute o alla vita sessuale o all'orientamento sessuale della persona) potranno essere soggetti a trattamento da parte del Comune di Laives. Tale trattamento è necessario per assolvere agli obblighi del Titolare ed eventualmente esercitare i diritti specifici dell'interessato in materia di diritto del lavoro. I dati relativi a condanne penali e reati sono oggetto di trattamento in relazione alla richiesta di presentazione del casellario giudiziale ai sensi dell'art. 25-bis del D.P.R. 313/2002. Informazioni comprendenti dati relativi a condanne penali e reati potranno essere oggetto di trattamento per le necessarie valutazioni dei requisiti per poter contrattare con la pubblica amministrazione.
Verarbeitungsmethoden	Modalità di trattamento
Die Daten werden mit informatischen Systemen und/oder in händischer Form verarbeitet, jedenfalls mittels geeigneter Verfahren, welche die Sicherheit und Vertraulichkeit und die Verfügbarkeit derselben gewährleisten. Für den Fall, dass die personenbezogenen Daten der betroffenen Person nicht direkt bei ihr erhoben werden, informiert der Verantwortliche, gemäß Art. 14 Buchst. g) der Verordnung, dass keine automatisierten Entscheidungsprozesse, einschließlich der Profilerstellung gemäß Art. 22 Absätze 1 und 4 vorgenommen werden.	I dati vengono trattati con sistemi informatici e/o manuali attraverso procedure adeguate a garantire la sicurezza e la riservatezza e la disponibilità degli stessi. Nel caso in cui i dati personali dell'interessato non siano raccolti direttamente presso lo stesso, il Titolare, ai sensi dell'art 14, lettera g) del Regolamento, informa che non sono posti in essere processi decisionali automatizzati, compresa la profilazione di cui all'art. 22, paragrafi 1 e 4.
Die Mitteilung der Daten	Il conferimento dei dati
ist, mit Ausnahme der in der vorliegenden Information angegebenen Fälle, in denen die Zustimmung vorgesehen ist, obligatorisch für die Verwaltung der	ha natura obbligatoria per la gestione della candidatura/del rapporto di lavoro e non richiede il consenso degli interessati.

Bewerbung/des Arbeitsverhältnisses und bedarf nicht der Zustimmung der betroffenen Personen.	
Die fehlende Mitteilung der Daten hat zur Folge	Non fornire i dati comporta
dass Gesetzespflichten missachtet werden und/oder dass diese Gemeinde daran gehindert wird die Bewerbung/das Arbeitsverhältnis zu verwalten.	non osservare obblighi di legge e/o impedire che questo Comune possa gestire a candidatura/il rapporto di lavoro.
Die Daten können mitgeteilt werden	I dati possono essere comunicati
allen Rechtssubjekten (Ämtern, Körperschaften und Organen der öffentlichen Verwaltung, Betrieben oder Einrichtungen), welche im Sinne der Bestimmungen verpflichtet sind, diese zu kennen, oder diese kennen dürfen, sowie jenen Personen, die Inhaber des Aktenzugriffsrechtes oder des allgemeinen Bürgerzugangs sind. Im Falle von besonderen personenbezogenen Daten und/oder von Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten erfolgt die Mitteilung an die in der Verordnung für die Verarbeitung von sensiblen und Gerichtsdaten (Maßnahme der Datenschutzbehörde vom 30.05.2005) angegebenen Rechtssubjekte und in den dort angeführten Formen. In Übereinstimmung mit den geltenden nationalen und regionalen Rechtsvorschriften über öffentliche Ausschreibungen und Verwaltungstransparenz können Ihre personenbezogenen Daten (mit Ausnahme derjenigen, die zu bestimmten Kategorien gehören oder sich auf strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten beziehen) durch Veröffentlichung auf der Website der Gemeinde Leifers offengelegt werden. Dabei können insbesondere gängige Daten wie Name, Vertragsstatus und relevante bisherige Tätigkeiten offengelegt werden. Die Gemeinde kann die Daten des Interessenten auch an die folgenden Kategorien von externen Subjekten weitergeben: 1. Bürger; 2. Dienstleister und Lieferanten, mit denen ein vertragliches oder vorvertragliches Verhältnis besteht; 3. Versicherungsunternehmen; 4. Gesundheitsorganisationen, medizinisches Personal; 5. Vorsorge- und Fürsorgeeinrichtungen und andere öffentliche Körperschaften; 6. Einrichtungen, an denen die Gemeinden beteiligt sind und/oder Arbeitsgruppen die in Konsortien gebildet werden oder die Autonomen Provinz Bozen und ihre autonomen Einrichtungen, die Handelskammern, usw. 7. Verbände von Unternehmern und Unternehmen sowie Berufsverbände; 8. Universitäten, Forschungsinstitute, Ausbildungseinrichtungen, Berufsvereinigungen. Für die Mitteilung an die in den Nummern 6) 7) und 8) genannten Subjekte ist die Zustimmung der betroffenen Person erforderlich, die Sie durch Ankreuzen des entsprechenden Kästchens am Ende dieser Information erteilen können. Wir informieren Sie, dass die Gemeinde ohne Ihr Einverständnis nur solche Operationen durchführen kann, die keine solche Mitteilungen mit sich führen. Die von uns erhobenen und verarbeiteten personenbezogenen Daten können an Subjekte mit Sitz oder Wohnsitz in der Europäischen Union - die ebenfalls der Verordnung unterliegen - und auch in Nicht-EU-Ländern mitgeteilt werden, vorausgesetzt, in diesem letztgenannten Fall, dass die Übermittlung durch eine Maßnahme der Behörden zum Schutz personenbezogener Daten oder durch bilaterale Verträge, die das gleiche Schutzniveau wie in der Verordnung selbst gewährleisten, als rechtmäßig anerkannt wird.	a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende o Istituzioni) che, secondo le norme, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli, nonché ai soggetti che sono titolari del diritto di accesso o del diritto di accesso civico generalizzato. In caso di dati particolari e/o dati relativi a condanne penali e reati la comunicazione avviene ai soggetti e nelle forme indicati nel regolamento per il trattamento dei dati sensibili e giudiziari, di cui al Provvedimento del Garante per la protezione dei dati personali del 30.05.2005. In ottemperanza della normativa nazionale e provinciale vigente in materia di pubblici concorsi e trasparenza amministrativa, i suoi dati personali (esclusi quelli appartenenti a categorie particolari o relativi a condanne penali e reati) potranno essere diffusi mediante pubblicazione sul sito web del Comune di Laives. In particolare potranno essere diffusi dati comuni come il nome, l'inquadramento contrattuale e le rilevanti precedenti attività lavorative. Il Comune potrà inoltre comunicare i dati dell'interessato alle seguenti categorie di soggetti esterni: cittadini; outsourcer di servizi, nonché fornitori con cui esiste un rapporto di natura contrattuale o precontrattuale; imprese di assicurazione; organismi sanitari, personale medico; enti previdenziali, assistenziali e altre pubbliche amministrazioni; organismi partecipati dai comuni e/o gruppi di lavoro istituiti presso consorzi o Provincia Autonoma di Bolzano e suoi enti autonomi, camere di commercio, ecc. associazioni di imprenditori, di imprese e ordini professionali; università, istituti di ricerca, enti di formazione, associazioni professionali. Per la comunicazione alle categorie di soggetti di cui ai numeri, 6) 7) e 8), è richiesto il consenso dell'interessato che Lei potrà esprimere barrando l'apposita casella in calce alla presente. La informiamo che, senza il Suo consenso, il Comune potrà eseguire solo quelle operazioni che non prevedono tali comunicazioni. I dati personali da noi raccolti e trattati come sopra indicato potranno essere comunicati a soggetti con sede o residenza nell'Unione Europea, soggetti anch'essi al Regolamento, ed anche in paesi extra UE, a condizione, in quest'ultimo caso, che il trasferimento sia riconosciuto lecito a mezzo di un provvedimento delle Autorità di protezione dei dati personali o a mezzo di contratti bilaterali che garantiscano il medesimo livello di protezione indicato nel Regolamento stesso.
Die Daten können	I dati potranno essere conosciuti
vom Verantwortlichen, von den Auftragsverarbeitern, dem Datenschutzbeauftragten, den Beauftragten für die Verarbeitung personenbezogener Daten und vom Systemverwalter dieser Verwaltung zur Kenntnis genommen werden.	dal titolare, dai responsabili del trattamento, dal responsabile della protezione dei dati personali, dagli incaricati del trattamento dei dati personali e dagli amministratori di sistema di questa amministrazione.
Comune di Laives / Stadtgemeinde Leifers Domanda d'ammissione concorso pubblico agente di polizia locale Zulassungsgesuch öffentlicher Wettbewerb Beamter der Ortspolizei	Inoltre, i dati potranno essere conosciuti da soggetti appositamente incaricati della relativa gestione tecnica, organizzativa ed amministrativa,

Darüber hinaus können die Daten von Personen, die speziell mit der technischen, organisatorischen und administrativen Verwaltung betraut sind, eingesehen werden, sowie von Fachleuten, die die Arbeit der betreffenden Person in Anspruch nehmen werden.	nonché, i professionisti che si avvarranno della prestazione lavorativa dell'interessato medesimo.
Die Daten werden	I dati potranno essere diffusi
ausschließlich in dem von den Bestimmungen erlaubten Rahmen verbreitet.	nei soli termini consentiti dalle normative.
Zeitliche Dauer der Datenverarbeitungen und der Speicherung der personenbezogenen Daten	Durata temporale dei trattamenti e della conservazione dei dati personali
Die Verarbeitungen laut vorliegender Information werden zeitlich nur so lange andauern wie unbedingt notwendig, um der Erfüllung der Verpflichtungen nachzukommen, die dem Verantwortlichen durch nationale und/oder staatenübergreifende Gesetze, sowie durch die Gesetze der Länder, in die die Daten gegebenenfalls übermittelt werden, auferlegt worden sind.	I trattamenti di cui alla presente informativa avranno la durata strettamente necessaria agli adempimenti imposti al Titolare dalle leggi nazionali e/o sovranazionali, nonché dalle leggi dei Paesi in cui i dati saranno eventualmente trasferiti.
Rechte der betroffenen Personen	Diritti degli interessati
Es wird abschließend darauf hingewiesen, dass die Artt. 15 bis 22 der EU-Verordnung den betroffenen Personen besondere Rechte verleihen. Insbesondere können die Betroffenen vom Verantwortlichen in Bezug auf die eigenen personenbezogenen Daten einfordern: das Beschwerderecht bei einer Aufsichtsbehörde (Art. 13, Abs. 2, Buchst. d), das Auskunftsrecht (Art. 15); das Recht auf Berichtigung (Art. 16); das Recht auf Löschung - Recht auf Vergessenwerden (Art. 17); das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18); die Mitteilungspflicht im Zusammenhang mit der Berichtigung oder Löschung oder Einschränkung (Art. 19); das Widerspruchsrecht (Art. 21) und den Ausschluss automatisierter Entscheidungsprozesse einschließlich Profiling (Art. 22).	Informiamo, infine, che gli artt. da 15 a 22 del Regolamento conferiscono agli interessati l'esercizio di specifici diritti. In particolare, gli interessati potranno ottenere dal Titolare, in ordine ai propri dati personali: il diritto di proporre reclamo ad una Autorità di controllo (art. 13, comma 2, lett. d); l'accesso (art. 15); la rettifica (art. 16); la cancellazione – oblio - (art. 17); la limitazione al trattamento (art. 18); la notifica in caso di rettifica, cancellazione o limitazione (art. 19); diritto di opposizione (art. 21) e la non sottoposizione a processi decisionali automatizzati e profilazione (art. 22).
Verantwortlicher, Auftragsverarbeiter, Datenschutzbeauftragter	Titolare, Responsabile del Trattamento e Responsabile della Protezione dei dati personali
Verantwortlicher der Datenverarbeitung ist diese Verwaltung mit Sitz in Leifers, Weissensteinerstraße 24, in der Person ihres gesetzlichen Vertreters; Der Datenschutzbeauftragter der Gemeinde Leifers ist: Reggiani Consulting S.r.l., pec reggianiconsulting@pec.brennercom.net .	Titolare del trattamento è questa Amministrazione, con sede in Laives, via Pietralba 24, nella figura del legale rappresentante <i>pro tempore</i> ; Il responsabile della protezione dei dati personali del Comune di Laives è: Reggiani Consulting S.r.l., pec reggianiconsulting@pec.brennercom.net .